

Srpski / Serbisch



## Nastava na maternjem jeziku

(Heimatliche Sprache und Kultur HSK)

### Informacija za roditelje i staratelje

Podsticanje nemackog jezika i razvoj visejezicne i interkulturalne kompetencije spadaju u bitne zadatke obrazovanja javnih skola. Razvoj visejezicnosti i interkulturalne kompetencije su upravo ciljevi nastave u maternjem jeziku (HSK). Zbog toga se ta nastava odrzava u javnim skolama i potpomognuta je od strane odgovornih za obrazovanje.

### Visejezicnost i interkulturalna kompetencija

Mladi ljudi, koji dobro poznaju nemacki jezik i koji se mogu sporazumeti na jeziku svojih roditelja, raspolazu vaznim sposobnostima za integraciju u zanimaju i drustvu.

HSK-nastava postoji u svim kantonima, u pojedinim gradovima cak i preko 25 razlicitih jezika.

### Ciljevi HSK nastave

Deca i omladina

- produbljuju i prosiruju kompetenciju na svom prvom jeziku u govoru i razumevanju, u citanju i pisanju.
- prosiruju svoje sposobnosti, da koordiniraju na 2 ili vise jezika i razlicitih kultura i da razumeju i respektuju druge vrednosti i norme.

### Prednosti u drustvu i radnoj sredini

- Ko dobro vlada maternjim jezikom, stvara dobru bazu za poznavanje sledecih jezika (nemackog i stranih jezika).
- Dobro poznavanje maternjeg jezika pomaze deci da neguju kontakte u familiji, sa rodbinom i zemljom porekla.
- Biti u kontaktu sa zemljom porekla je vazno zbog jezikne kompetencije t.j. daljeg obrazovanja, zaposlenja i povratka.

### Roditelji podsticu razvoj svog deteta

- tako sto ce sa svojim detetom govoriti na jeziku na kome misle, sanjaju i ako dete s njima prica nemacki
- tako sto ce probuditi i podsticati radost deteta za jezikom, da na maternjem jeziku pricaju i slusaju medjusobno o svakodnevicu, diskutuju, pevaju, pricaju price i citaju
- tako sto ce jedna osoba u familiji govoriti uvek maternjim jezikom u direktnom kontaktu sa detetom

- tako sto ce ohrabriti dete da preuzme kontakte i da ih neguje sa drugom decom i na drugim jezicima
- tako sto ce pustiti dete da isprica sta je naucilo na nastavi HSK i u skoli
- tako sto ce negovati kontakt sa uciteljem HSK nastave i javnih skola.

### Organizacija

HSK nastava je organizovana od strane zemalja porekla kao i od privatnih organizacija. Nastava je podeljena prema jezickim grupama i uzrastu od decjeg vrtica, 1. i 2. razreda osnovne skole. Prijava ide preko javnih skola (izuzev kantona Bern).

HSK nastava se po pravilu odrzava u prostorijama javnih skola, prema mogucnostima u blizini mesta stanovanja deteta.

HSK nastava se usmerava prema rasporedu javnih skola (ferije, svedocanstva).

Ocene se prilazu svedocanstvu javnih skola.

### Kontakt adresa u kantonu

Erziehungsdirektion des Kantons Bern  
Annette Brunner Bükim  
Beauftragte für interkulturelle Bildung  
Sulgeneckstrasse 70, 3005 Bern  
Tel. 031 633 83 31  
E-Mail: [annette.brunner@erz.be.ch](mailto:annette.brunner@erz.be.ch)  
[www.erz.be.ch/hsk](http://www.erz.be.ch/hsk)

Bern, Oktober 2008

Erarbeitet von den Erziehungsdepartementen und Bildungsdirektionen der Kantone Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Aargau, Bern, Solothurn und Fribourg, in Zusammenarbeit mit den Trägerschaften des Unterrichts in heimatlicher Sprache und Kultur.